



# VOLTA *MACCHINE* srl



Accessori posacavi



Cable laying accessories



Kabelverlegezubehör



Accessoires pose-câbles



**1) Guida alla lettura:**

I dati del rullo, indicato:  
 Ø 110 - ø 75 ↔ 170 mm  
 è da intendere:  
 diametro esterno ...110mm,  
 diametro interno .....75mm,  
 larghezza.....170mm.

**1) Users guide:**



Details of the roller:  
 Ø 110 - ø 75 ↔ 170 mm  
 are illustrated:  
 outer diameter .....110mm,  
 inner diameter .....75mm,  
 width.....170mm.

**1) Beschreibung:**

Die Angaben der  
 Kabelverlegerolle:  
 Ø 110 - ø 75 ↔ 170 mm  
 Außendurchmesser..110mm,  
 Innendurchmesser ....75mm,  
 Breite.....170mm.

**1) Description:**

Les indications du rouleau:  
 Ø 110 - ø 75 ↔ 170 mm  
 précisent:  
 Diamètre extérieur.....110mm,  
 Diamètre intérieur.....75mm,  
 Largeur.....170mm.

|   |  |   |
|---|--|---|
| Rullo posacavo in acciaio zincato<br>Galvanised steel cable roller<br>Kabelverlegerolle, verzinkt<br>Rouleau pose-câble en acier zingué<br>Ø 110 - ø 75 ↔ 170 mm<br><b>4JZKVR171m</b> |  | 4,1 Kg<br>300 x 240 x 250 mm<br> |
|---|--|---|

**2) Diametro interno:**

Per semplicità abbiamo  
 unificato la nostra  
 attrezzatura al diametro del  
 tubo. Vale quanto segue:

**2) Pipe diameters:**



To ease reference we have  
 unified the diameters of our  
 products as follows:

**2) PVC-Röhrendurchm.:**

Zur Vereinfachung haben  
 wir den Durchmesser  
 unserer Produkte wie folgt  
 vereinheitlicht:

**2) Diamètre des tuyaux PVC:**

Pour simplifier nous avons  
 unifié le diamètre de nos  
 produits comme suit:

|   |  |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |
|---|--|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| <br>mm   | Interno tubo<br>Pipe internal<br>Intern Rohrdurchmesser<br>Intérieur du tuyau        | 40 | 50 | 63 | 75 | 90 | 110 | 125 | 130 | 140 | 160 | 180 | 200 | 220 |
| <br>mm | Esterno prodotto<br>Outer of product<br>Außendurchm. Produkt<br>Extérieur du produit | 32 | 41 | 51 | 61 | 75 | 93  | 105 | 117 | 121 | 136 | 152 | 176 | 203 |

**3) Simboli:**

Per facilitare la lettura  
 abbiamo utilizzato i  
 seguenti simboli.

**3) Symbols:**













The following symbols have  
 been used to describe our  
 products.

**3) Symbole:**

Die folgenden Symbole  
 beschreiben die  
 Eigenschaften unserer  
 Produkte.

**3) Symboles:**

Les symboles suivants  
 décrivent les qualités de  
 nos produits.

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <br>x-y-z<br>Dimension  | <br>Lunghezza<br>Length<br>Länge<br>Longueur  | <br>Altezza<br>Height<br>Höhe<br>Hauteur   | <br>kg<br>Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids                                |
| <br>Spessore<br>Thickness<br>Dicke<br>Épaisseur                                 | <br>Diametro esterno<br>External diameter<br>Außendurchmesser<br>Extérieur du produit | <br>Diametro Interno tubo<br>Pipe internal<br>Intern Rohrdurchm.<br>Intérieur du tuyau | <br>Raggio di curvatura<br>Curve radius<br>Biegeradius<br>Rayon de courbure |
| <br>Diametro Bobina<br>Drum diameter<br>Trommeldurchm.<br>Diamètre de la bobine | <br>Kg<br>Portata<br>Payload<br>Tragkraft<br>Portée                                   | <br>Kn<br>Portata<br>Payload<br>Bruchlast<br>Portée                                    | <br>Apertura<br>Open distance<br>Öffnung<br>Ouverture                       |

Rullo posacavo in acciaio zincato  
Galvanised steel cable roller  
Kabelverlegerolle, verzinkt  
Rouleau pose-câble en acier zingué  
Ø 110 - ø 75 ↔ 170 mm  
**4JZKVR171m**

**4,1 Kg**  
300 x 240 x 250 mm

Rullo posacavo in alluminio con base in acciaio zincato  
Aluminium cable roller with galvanised steel base  
Aluminium Kabelverlegerolle mit verzinktem Stahlgestell  
Rouleau pose-câble en aluminium, support en acier zingué  
Ø 130 - ø 70 ↔ 170 mm  
**4JZKVR171a**

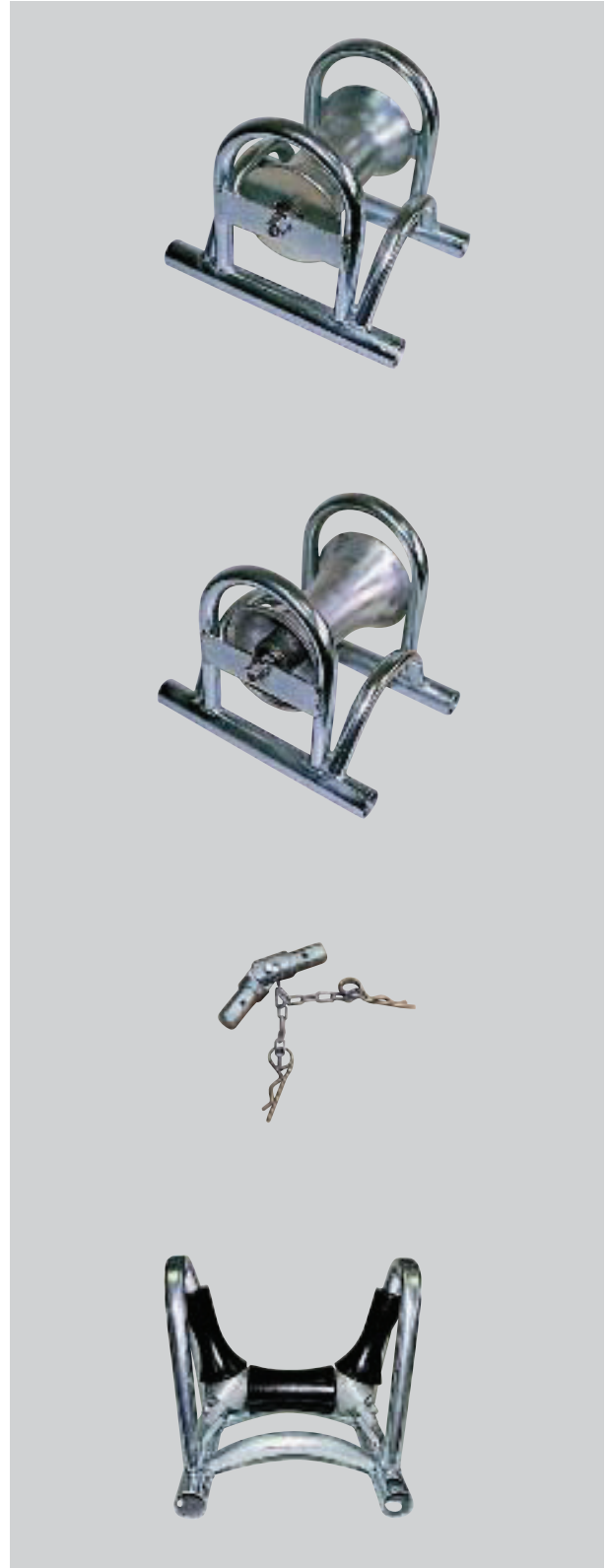
**4,5 Kg**  
300 x 240 x 250 mm

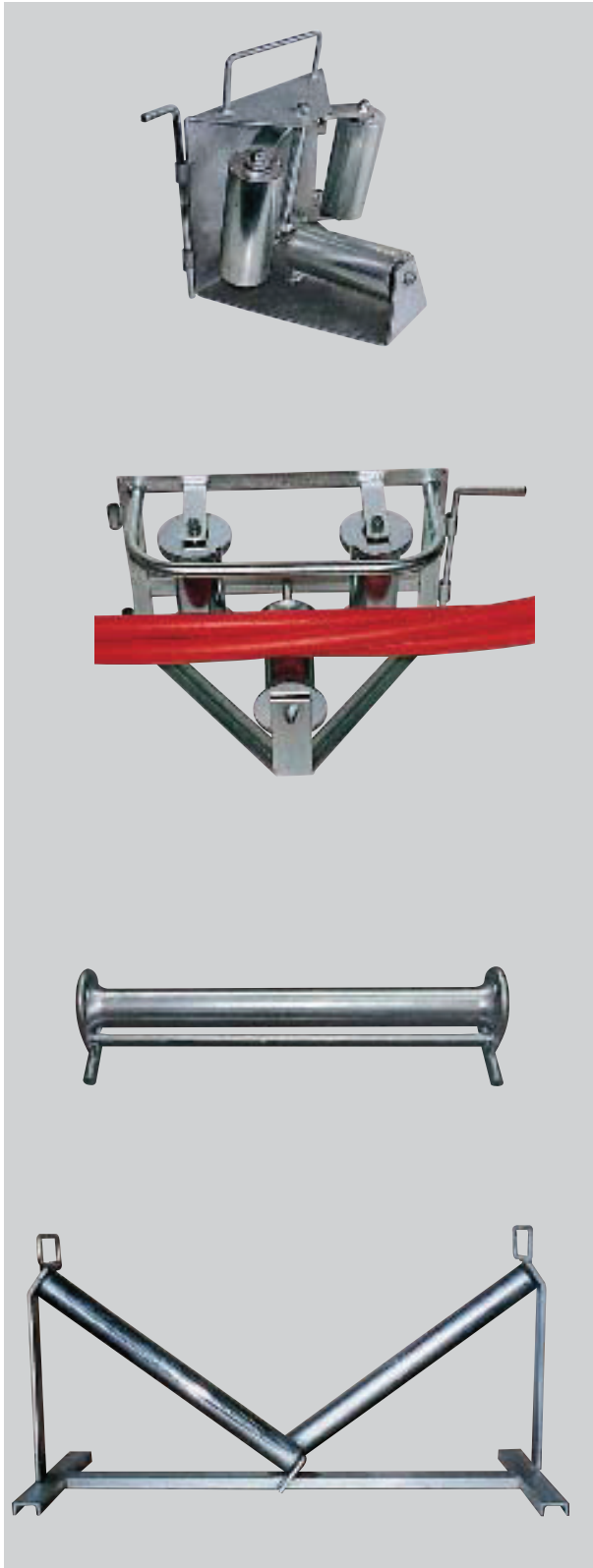
Giunto d'assemblaggio  
Assembling joint  
Verbindungskupplung  
Joint d'assemblage  
ø 26 mm  
**4JZ-VK171b**

**0,4 Kg**

Rullo posacavo con 3 rulli in alluminio  
Straight cable roller with 3 aluminium rollers  
Kabelverlegerolle mit 3 Aluminiumrollen  
Rouleau pose-câble avec 3 galets en aluminium  
Ø 60- ø 50 ↔ 100 mm  
**4JZKVR2000**

**4,9 Kg**  
250 x 250 x 250 mm





Rulliera d'angolo oscillante, zincata  
Galvanised steel adjustable corner roller  
Kabeleckrolle beweglich, verzinkt  
Rouleaux angulaires mobiles  
Ø 83 - ↔ 200 mm  
**4JZ-KER104** **17 Kg**  
370 x 330 x 420 mm

Rulliera d'angolo, in acciaio zincata  
Galvanised steel corner roller  
Kabeleckrolle, verzinkt  
Rouleaux angulaires zingués  
Ø 110 - ø 75 ↔ 185 mm  
**4JZ-KER103** **14 Kg**  
550 x 340 x 370 mm

Rulliera d'angolo in acciaio zincata con rulli in alluminio  
Corner roller with aluminium rollers  
Kabeleckrolle mit Alu-rollen und verzinktem Stahlgestell  
Rouleaux angulaires, rouleaux en aluminium  
Ø 130 - ø 70 ↔ 170 mm  
**4JZ-KER103a** **17 Kg**  
550 x 340 x 370 mm

Rullo guidacavo orizzontale, zincato  
Galvanised horizontal cable roller  
Gerader Kabelleit- und Ablaufbock, verzinkt  
Rouleau pose-câble large, zingué  
Ø 110 - ø 75 ↔ 800 mm  
**4JZ-KA1020** **13 Kg**  
850 x 250 x 250 mm

Cavalletto guidacavo, zincato  
Galvanised cable guiding run-off frame  
Kabelleit- und Ablaufbock, verzinkt  
Tréteau guide-câble zingué  
Ø 35 - ↔ 620 mm  
**4JZ-KA1010** **14 Kg**  
1050 x 470 x 520 mm